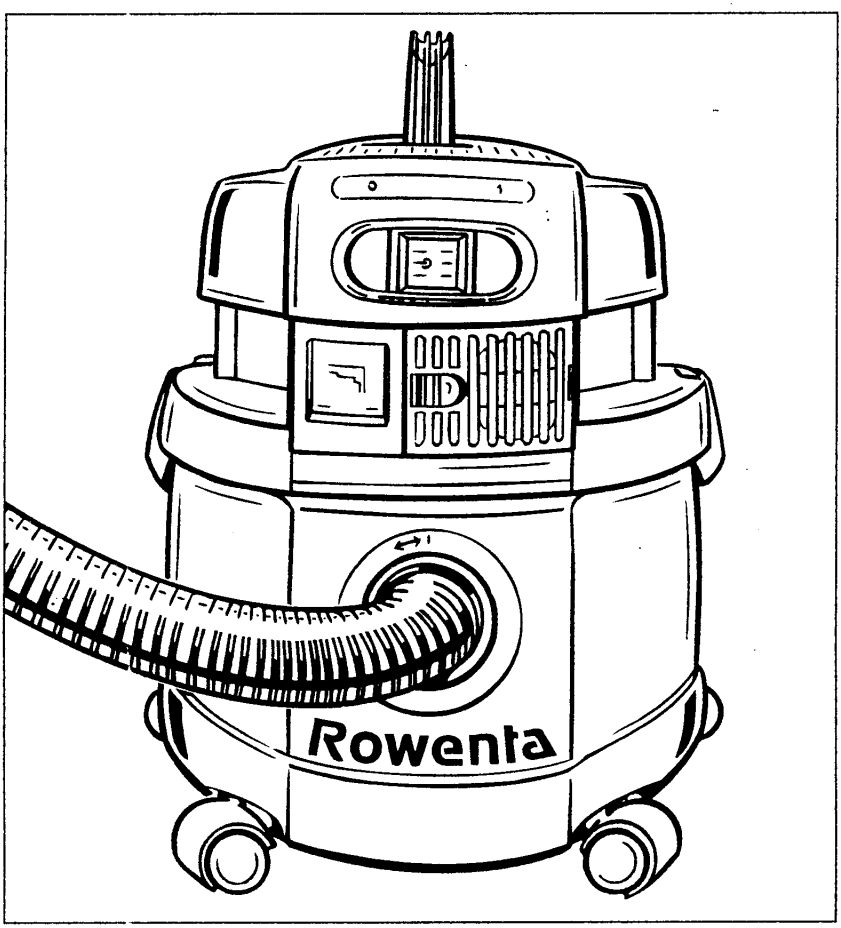
Rowenta

SERIE RU
+ MICROFILTER

Mehrzwecksauger
Wet & Dry
Vorace
eau et poussières



Gebrauchs-
anweisung

Mode
d'emploi

Instructions
for use

Gebruiks-
aanwijzing

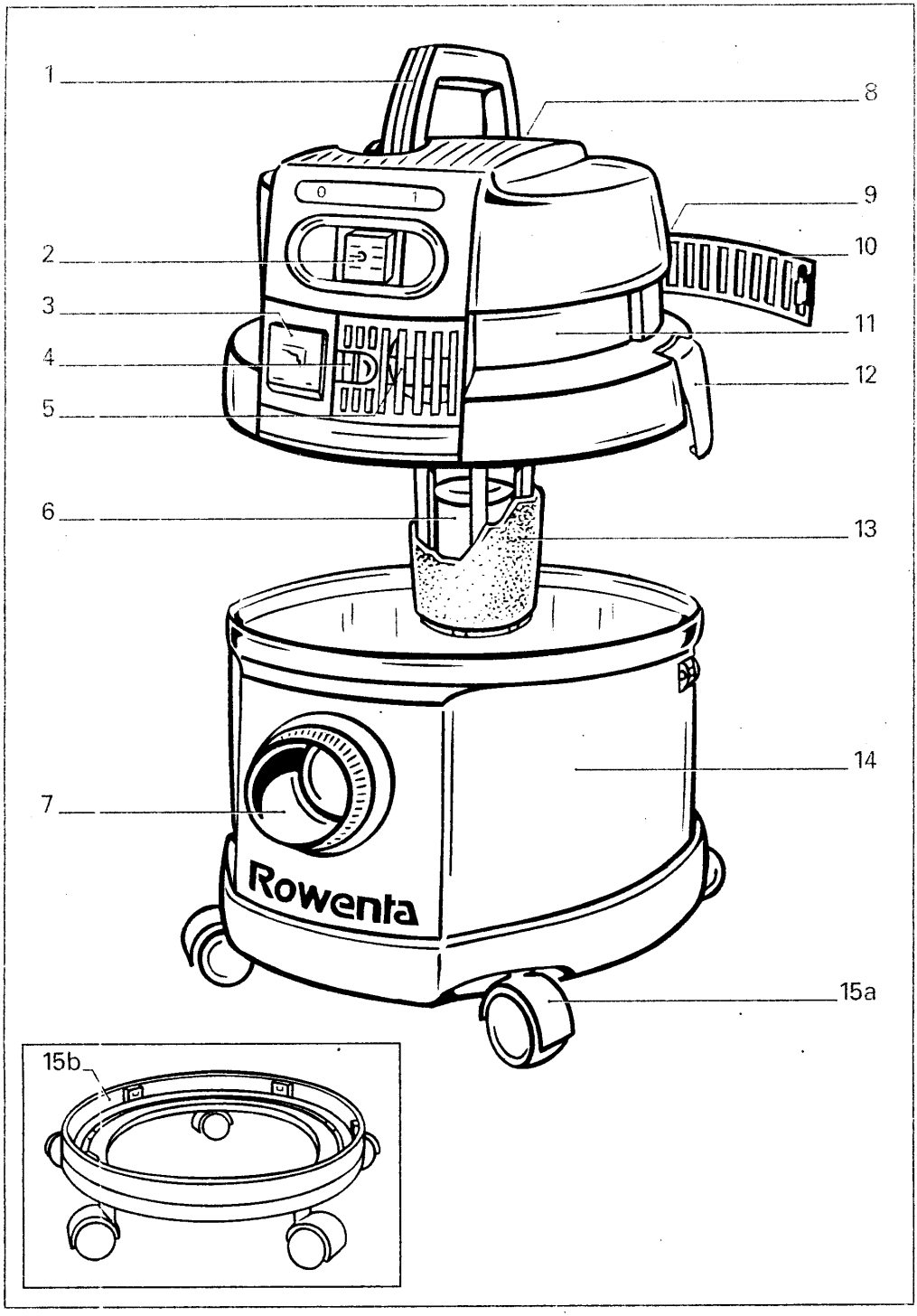
Istruzioni
per l'uso

Modo
de emple

Instruções
de utilização

Brugs-
anvisning

Rowenta


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15a
15b
0
1
Rowenta

Français

DESCRIPTION DE L'APPAREIL :

Bloc moteur :

1. Poignée de transport escamotable.
2. Interrupteur à bascule (selon modèle) :
   a) marche/arrêt,
   b) électronique à 3 positions : I (eco), 0 (arrêt), II (max).
3. Prise d'alimentation outils (selon modèle).
4. Ouverture de soufflerie.
5. Cassette-filtre de sortie d'air.
6. Flotteur.
7. Ouverture d'aspiration.
8. Fixe-tube.
9. Filtre de sortie d'air.
10. Grille de maintien du filtre de sortie d'air.
11. Range cordon.
12. Pattes de fixation.
13. Manchon mousse : filtre de protection du moteur.
14. Cuve 17 l, 19 l ou 29 l (selon modèle).
15. Roulettes pivotantes (selon modèle) :
    a) intégrées,
    b) sur socle amovible.

Accessoires 32 et 54 mm standard ou en option (selon modèle) :

Il s'agit d'accessoires livrés avec certains modèles seulement, mais disponibles en option pour les autres appareils de la gamme.

Les accessoires diamètre 54 mm, réservés aux gros travaux de nettoyage (atelier, terrasse, jardin, ...), sont dans la plupart des cas en option.

En diamètre 32 mm :

- Flexible avec régulateur de débit d'air,
- 2 tubes rallonge,
- Suceur combiné (tapis, moquettes, sols lisses),
- Suceur ameublement,
- Suceur plat.

En diamètre 54 mm :

- Flexible,
- 2 tubes rallonge,
- Suceur universel,
- Suceur plat,
- Suceur sols lisses,
- Filtre permanent ZR-702.

Accessoires en option :

- Suceur raclette pour liquides (diamètre 32 mm),
- Brosse articulée pour meubles (diamètre 32 mm),
- Sacs papier double paroi ZR-815 ou ZR-814 (petite cuve),
- Sacs papier ZR-804 (grande cuve),
- Filtre textile permanent RU-3011,
- Turbobrosse ameublement ZR-08 (diamètre 32 mm),
- Turbobrosse sols ZR-95 (diamètre 32 mm).

Des sets d'accessoires pour des usages spécifiques (voiture, maison, gros travaux, ...) sont disponibles chez les distributeurs et dans les Centres Services agréés ROWENTA (voir liste jointe).

- das Gehäuse oder die Zuleitung sichtbare Schäden aufweisen
- nach einem Sturz oder ähnlichem, der Verdacht auf einen Defekt besteht oder Funktionsstörungen auftreten.

In jedem Fall das Gerät an eine Rowenta-Kundendienst-Stelle einschicken (siehe beiliegenden Service-Spiegel). Das Gerät nicht selbst öffnen, da zur Reparatur Spezialwerkzeug notwendig ist, insbesondere für den Austausch der Zuleitung.

- ▶ Eine beschädigte Zuleitung muß durch ein Spezialkabel RS-ST 1038 ersetzt werden ; und bei den Modellen mit Steckdose für Elektro-Werkzeuganschluß durch ein Spezialkabel RS-ST 2202.
- ▶ Nur Original-Rowenta-Zubehör / Sonderzubehör verwenden (Filter und Papierfilter).
- ▶ Entsprechend den geltenden Vorschriften, das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen (Zuleitung abschneiden) und einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- ▶ Reparaturen an elektrischen Haushaltsgeräten dürfen nur von Fachkräften unter Benutzung von Original-Ersatzteilen des Herstellers durchgeführt werden. Selbst ausgeführte Reparaturen sind eine Gefahrenquelle.
- ● Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Français

AVANT UTILISATION :
Lire attentivement le mode d'emploi, le conserver soigneusement. Se reporter aux illustrations. Sortir l'appareil de l'emballage et déballer les accessoires.

CONSIGNES DE SECURITE :
La sécurité des appareils Rowenta est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.

- ● L'appareil est conforme aux directives 73/23 CEE et 89/336 CEE.
- ▶ Cet appareil est conçu pour du courant alternatif seulement. Vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ N'utiliser un prolongateur que dans la mesure ou il est en parfait état, équipé d'une prise avec terre et de section adaptée à la puissance de l'appareil.
- ▶ Avant chaque utilisation le cordon d'alimentation doit être déroulé complètement.
- ▶ **Vérifier que tous les filtres sont bien en place. Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtres!**
- ▶ Veiller à ne jamais coincer le cordon et ne pas le laisser en contact avec des arêtes tranchantes.
- ▶ Un appareil électrique n'est pas un jouet. Utiliser et ranger l'appareil hors de la portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- ▶ Ne jamais tenir un suceur ou l'extrémité d'un tube à proximité des yeux ou des oreilles.
- ▶ Ne pas aspirer des substances chaudes (braises), de gros débris tranchants (verre), des produits nocifs (solvants, décapants), agressifs (acides, nettoyants), inflammables et explosifs (à base d'essence, d'alcool).
- ▶ Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- ▶ Toujours débrancher l'appareil : – avant toute interruption momentanée d'utilisation, – immédiatement après utilisation, – pour adapter les accessoires, – avant chaque nettoyage ou entretien.
- ▶ Ne pas entreposer l'appareil à l'extérieur.
- ▶ Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil : .
  - s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
  - si le cordon est défectueux.

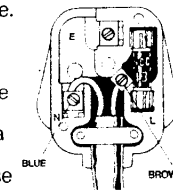
  Dans ce cas ne pas ouvrir l'appareil, mais l'envoyer au centre service agréé Rowenta le plus proche de votre domicile (voir ci-joint la liste des adresses), car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation, en particulier pour remplacer le cordon.
- ▶ Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial RS-ST 1038 ; pour les modèles avec prise d'alimentation outils par un cordon spécial RS-ST 2202.
- ▶ N'utiliser que des accessoires garantis d'origine Rowenta (filtres, sacs papier, ...).
- ▶ Conformément à la réglementation en vigueur tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : couper le cordon avant de jeter l'appareil.
- ▶ Les réparations d'appareils électroménagers ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine du constructeur. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- ● En cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager Rowenta.

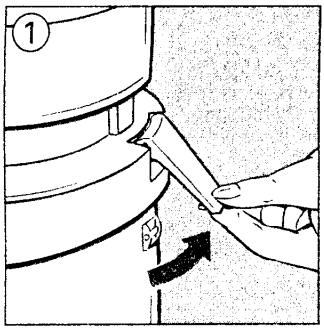
English

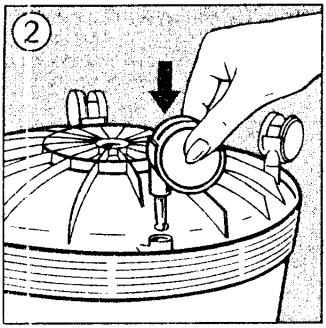
BEFORE USE :
Please read the instructions for use carefully, keep them in a safe place. Refer to the diagrams. Remove the appliance and accessories from the packaging.

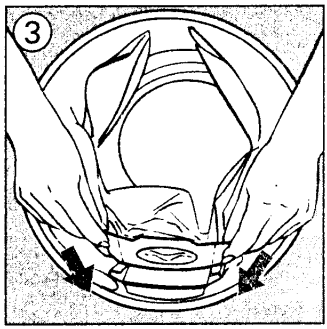
SAFETY INSTRUCTIONS :
Rowenta electrical appliances satisfy the generally accepted safety and technical standards in force.

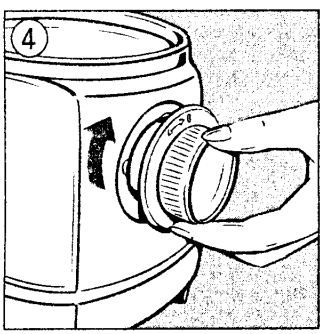
- ● This appliance complies with EC Directions 73/23 EEC and 89/336 EEC.
- ▶ This appliance is designed for use on alternating current only. Check that the supply voltage corresponds to that given on the rating plate of the appliance.
- ▶ **U.K. ONLY !**
  How to connect the flex to a plug :
  Important : The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code :
  Blue = Neutral,
  Brown = Live.
  Please read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt, please consult a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows : The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or

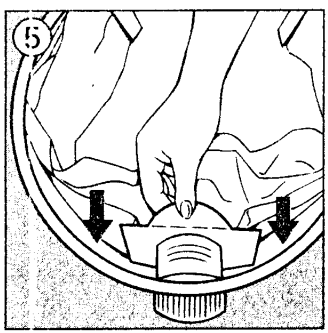


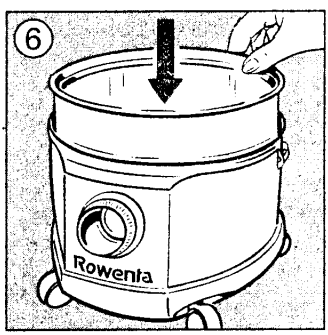

1

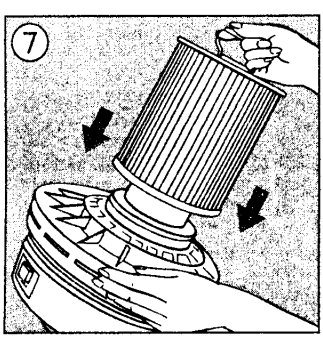

2

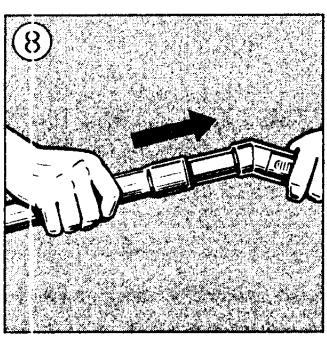

3

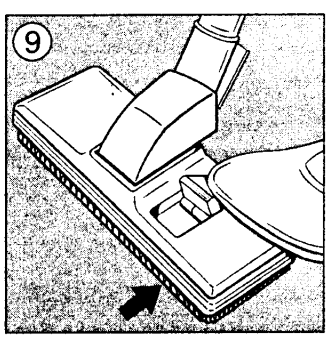

4

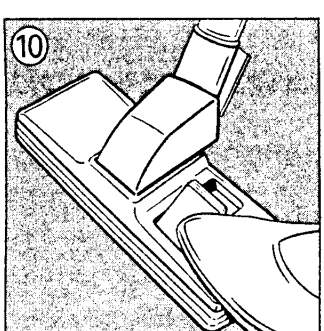

5

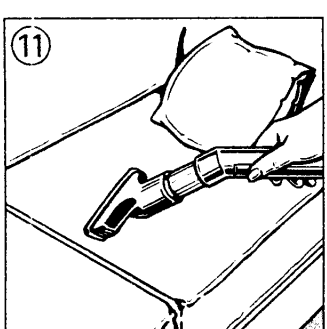

6
Rowenta

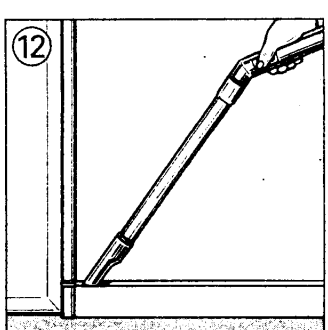

7


8


9


10


11


12

Français

ASSEMBLAGE :

Monter les roulettes (selon modèle) :

1. Déverrouiller les pattes de fixation et retirer le bloc moteur. Sortir tous les accessoires et retourner la cuve.
2. Clipser les roulettes directement sur le fond de la cuve (selon modèle) ou sur le socle amovible (selon modèle).

Mettre en place le sac :

- Utiliser un sac papier pour aspirer poussières et matières sèches.
- Pour aspirer des matières pulvérulentes telles que plâtre, ciment, cendres froides, ... utiliser un sac en complément du filtre permanent ZR-702 (selon modèle).

Cuves avec support-sac et buse amovible (selon modèle) :

3. Plier légèrement les bords cartonnés, puis glisser et engager à fond le sac dans le support-sac.
4. Introduire la buse dans l'ouverture d'aspiration, pousser et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au verrouillage. Pour retirer la buse, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Cuves avec buse fixe (selon modèle) :

5. Maintenir le sac par la partie cartonnée **et l'engager bien à fond sur la buse** et appliquer le sac contre la paroi de la cuve.

Filtre textile permanent RU-3011 (selon modèle) :

Ce filtre de protection moteur s'utilise en l'absence du sac papier.

6. Placer le filtre directement dans la cuve.

Manchon mousse :

Ce filtre de protection moteur doit toujours être en place.

Important : ne jamais utiliser l'appareil sans le manchon mousse.

Filtre permanent ZR-702 (selon modèle) :

Ce filtre protège le moteur et s'utilise :

- Sans sac papier lors des gros travaux de nettoyage pour aspirer directement dans la cuve gravats, copeaux, feuilles, ...
- **Avec un sac papier en complément du filtre permanent pour aspirer plâtre, ciment, cendres froides, ...**

Ne pas utiliser le filtre permanent pour aspirer des liquides.

7. Engager le filtre permanent sur la collerette du bloc moteur.

Avant de remettre en place le bloc moteur, bien appliquer le sac contre les parois de la cuve. Verrouiller les pattes de fixation.

Flexible :

Introduire l'embout du flexible dans l'ouverture d'aspiration.

Tubes rallonge :

L'appareil peut être utilisé avec 1, 2 ou sans Tubes rallonge.

8. Assembler les tubes et les relier au flexible.

Tous les accessoires (suceurs, brosses, ...) peuvent se fixer soit sur les Tubes rallonge, soit directement sur le flexible.

Suceur combiné :

Cet accessoire est articulé pour permettre un contact continu avec les surfaces à aspirer et faciliter le passage sous les meubles.

9. Position brosse sortie pour sols lisses.
10. Position brosse rentrée pour tapis et moquettes.

Suceur tous sols (selon modèle) :

Équipé de languettes souples, il permet un contact permanent avec les surfaces à traiter pour aspirer en continu tapis, moquettes et sols lisses.

Suceur ameublement :

11. Pour aspirer les canapés, les têtes de lits capitonnées, les matelas, ...

Suceur plat :

12. Pour aspirer dans les recoins (plinthes, radiateurs, ...) et tous les endroits difficiles d'accès.

Brosse articulée pour meubles (selon modèle) :

Pour nettoyer plus facilement toutes les surfaces lisses, délicates à traiter : meubles, tableaux, livres, ...

Suceur raclette à eau (selon modèle) :

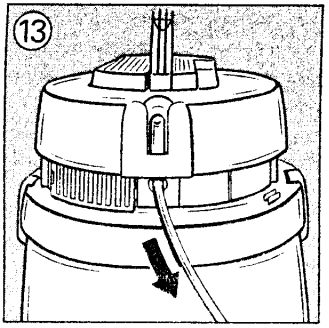
Pratique pour aspirer de grandes quantités de liquides sur sols lisses.

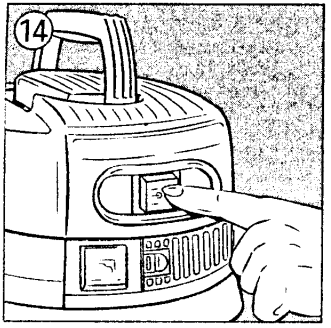
Suceur universel (selon modèle) :

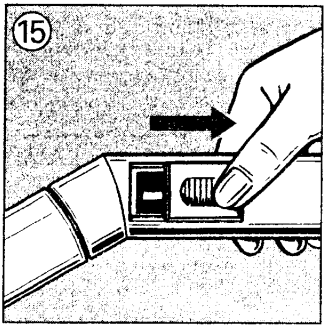
Grâce à sa large ouverture il est particulièrement adapté pour aspirer gravats, copeaux, feuilles, ...

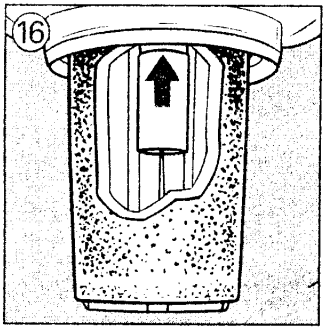
Suceur sols lisses (selon modèle) :

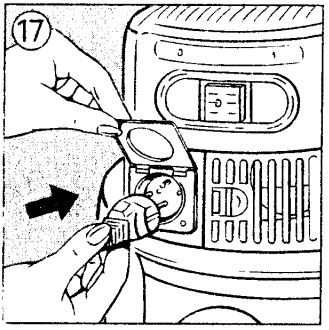
De grande largeur il permet d'aspirer plus rapidement les grandes surfaces (carrelages, revêtements plastiques, ...).

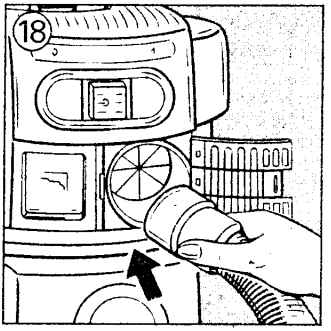

13

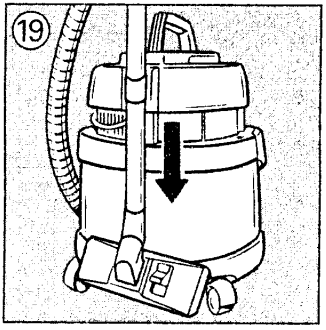

14

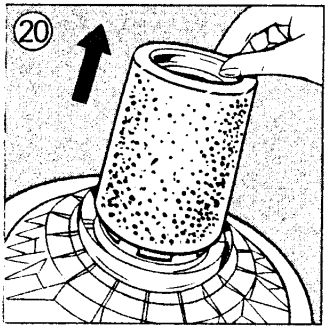

15

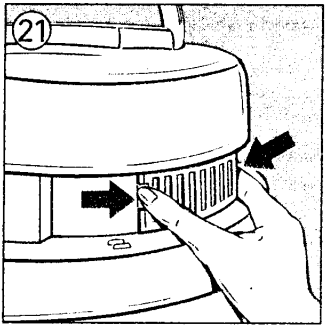

16

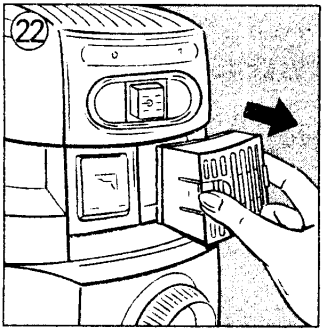

17

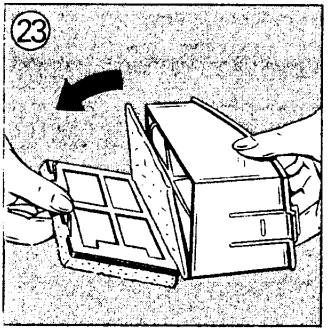

18

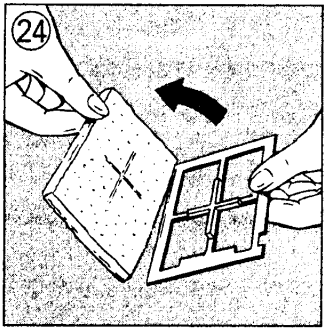

19


20


21


22


23


24

Français

UTILISATION :

13. Dérouler complètement le cordon de l'appareil et brancher.
14. Appuyer sur l'interrupteur, l'appareil se met en marche.

Puissances d'aspiration préréglées (selon modèle) :

La puissance d'aspiration souhaitée est obtenue en appuyant sur l'interrupteur. Utiliser la position "max" pour aspirer tous les sols (carrelages, tapis moquette, ...) et la position "eco" pour les sièges, rideaux, ...

Régulateur de débit d'air :

15. Ouvrir le volet pour diminuer la puissance d'aspiration, notamment lorsqu'une surface ou un objet est plaqué et obture l'ouverture de l'accessoire utilisé.

Aspirer des liquides :

- Déverrouiller les pattes de fixation, retirer le bloc moteur et enlever le sac papier et le filtre permanent (selon modèle).
- Utiliser le suceur ameublement, le suceur combiné ou le suceur raclette (selon modèle).
- Pour des endroits plus difficiles d'accès utiliser le suceur plat ou même directement le flexible, par exemple pour vider un évier bouché.

16. Lorsque le niveau maximum de liquide est atteint dans la cuve, le flotteur de sécurité coupe automatiquement l'aspiration. Arrêter l'appareil, déverrouiller les pattes, retirer le bloc moteur et vider la cuve. Si l'appareil bascule lors de l'utilisation, l'aspiration est également interrompue. Arrêter l'appareil et attendre que le flotteur redescende, puis remettre en marche.

Remarque : Dans le cas où le filtre permanent n'a pas été retiré et qu'une certaine quantité d'eau a été aspirée, celle-ci peut être retenue à l'intérieur du filtre et le flotteur coupe l'aspiration alors que le niveau maximum de liquide n'a pas été atteint dans la cuve. Arrêter l'appareil et attendre que l'eau s'écoule avant de remettre en marche.

Important : après avoir aspiré des liquides toujours bien sécher la cuve, le manchon mousse ainsi que tous les accessoires avant d'utiliser à nouveau l'appareil notamment avec un sac papier pour aspirer poussières et matières sèches.

Prise d'alimentation outils (selon modèle) :

Cette prise permet de faire fonctionner en même temps que l'aspirateur un outil électrique et d'aspirer directement les poussières, copeaux, ...

17. Soulever le clapet ( ) et brancher l'outil (100 à 1000 W maximum). Mettre en marche l'aspirateur.

En option, un long flexible de diamètre 32 mm avec adaptateur permet d'équiper les outils électriques (perceuses, ponceuses, ...) pour aspirer pendant l'utilisation.

Soufflerie :

Elle permet de dépoussiérer les outils, de nettoyer des endroits difficiles d'accès, et de sécher les accessoires après l'aspiration de liquides.

18. Ouvrir le volet et engager l'embout du flexible dans l'ouverture de la soufflerie. Mettre en marche l'aspirateur.

En fin d'utilisation :

Arrêter l'appareil et débrancher.

RANGEMENT :

Enrouler le cordon, fixer la prise sur le fixe-prise.

19. Engager le tube rallonge inférieur sur le fixe-tube.

Vous pouvez ainsi transporter l'appareil d'une seule main et le ranger facilement.

CONSEILS ET PRECAUTIONS :

- Vérifier régulièrement l'état des différents filtres et s'ils sont bien en place.
- Si l'appareil aspire moins bien, émet un bruit anormal, vérifier que le flexible, les tubes rallonge ou l'accessoire ne sont pas obstrués. Arrêter l'appareil et débrancher pour vérifier et remédier à l'anomalie.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE :

- Avant tout entretien ou nettoyage, arrêter et débrancher l'appareil.
- Essuyer le corps de l'appareil, les Tubes rallonge et les accessoires avec un linge humide, puis sécher.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien trop agressifs ou abrasifs.
- Vérifier, nettoyer et remplacer régulièrement tous les filtres.

Remplacement du sac papier :

Remplacer le sac papier lorsque la puissance d'aspiration diminue anormalement. Vérifier auparavant qu'aucun accessoire n'est obstrué.

- Toujours débrancher l'appareil.
- Déverrouiller les pattes de fixation et retirer le bloc moteur.
- Retirer la buse amovible (selon modèle) ou saisir le sac par la partie cartonnée pour le dégager de la buse fixe (selon modèle).
- D'une main, tenir la partie cartonnée, de l'autre, soulever avec précaution le sac et le sortir de la cuve sans le plier.
- Mettre en place un nouveau sac papier.

Manchon mousse (filtre de protection moteur) :

- Toujours débrancher l'appareil.
- Déverrouiller les pattes de fixation et retirer le bloc moteur.

20. Retirer le manchon et le nettoyer à l'eau additionnée de détergent doux. Rincer et bien sécher le manchon avant de le remettre en place.

Important : ne jamais utiliser l'appareil sans le manchon mousse.
Changer impérativement le manchon lorsqu'il est déchiré.

Filtre textile permanent RU-3011 (selon modèle) :

- Toujours débrancher l'appareil.
- Déverrouiller les pattes de fixation, retirer le bloc moteur puis le filtre textile.
- Vider la cuve.
- Brosser le filtre et le remettre en place.

Filtre permanent ZR-702 (selon modèle) :

- Toujours débrancher l'appareil.
- Déverrouiller les pattes de fixation, retirer le bloc moteur puis le filtre permanent.
- Rincer et brosser le filtre sous l'eau courante. Bien laisser sécher le filtre avant de le remettre en place.

Changer le filtre lorsque la puissance d'aspiration diminue ou s'il est endommagé.

Filtre de sortie d'air :

Pour les modèles équipés d'un filtre micro-actif, changer le filtre tous les 5 sacs papier environ.
Toujours débrancher l'appareil.

21. Appuyer sur les 2 languettes pour retirer la grille de maintien.

Cassette-filtre de sortie d'air :

Toujours débrancher l'appareil.

22. Appuyer sur les 2 languettes et extraire la cassette.
23. Retirer la grille à l'arrière pour libérer le filtre micro-actif. Vérifier l'état du filtre et le changer tous les 5 sacs papier environ. Chaque conditionnement de sacs papier ZR-815 contient des filtres micro-actifs de rechange.
24. Oter le filtre mousse fixé sur la grille, le nettoyer avec de l'eau additionnée de détergent doux. Rincer, bien sécher et le remettre en place. Remonter la cassette-filtre et la remettre sur l'appareil.

Important : en cas de difficultés pour obtenir sacs papier et filtres pour cet aspirateur, contacter le Service Consommateurs Rowenta
Tél. 32 64 65 66 ou composer sur minitel 3615 ROWENTA.

Sous réserve de modifications !